

## Substitució fideïcomissària (\*)

El fill natural davant la condició « Si sine liberis »

(Acabament)

### IV

#### **Drets del infant natural en el present cas**

Partint del supòsit de quedar destituït el fideïcomís, el problema que se planteja en aquesta quarta i darrera secció seria quasi insoluble a canostrà, si el Suprem no hagués declarat que havent modificat la llei de *Mostrencos* els ordres de la successió intestada de tota la nació, s'ha d'aplicar el Codi a Catalunya, Aragó i Balears, en reemplaçament de les disposicions forals respectives, Així i tot encara, com veurem breument, resta matèria de controvèrsia.

Deia jo l'any 1899 — *Las instituciones forales de Menorca*, pàg. 28 : « HIJOS ILEGÍTIMOS. — Por el contrario, los que a la profesión del derecho se dedican en esta isla, han demostrado laudable empeño en que fuesen aplicados los preceptos de la legislación antigua, en cuanto, aunque poco, favorecían a esos desgraciados seres, en quienes la sociedad, contra razón y contra natura, vindica la culpa de sus padres. »

« La ley impone al ciudadano la reserva de una parte cuantiosa de sus bienes a favor de los hijos habidos en matrimonio : ¿por qué exonerarle de la obligación, cuando, en acto de rebeldía contra las conveniencias sociales, ha condenado la sangre de su sangre a una indeleble *capitis diminutio*?... »

(\*) Véanse las páginas 33, 65, 97 y 129 de este tomo.



« Y puesto que el Código civil, aunque no ciertamente con mano generosa, ha definido y mejorado los derechos de los hijos ilegítimos, cábeme la seguridad de que Menorca, siempre compasiva para el desvalido, aceptará gustosa la reforma; como no dudo han de aclamarla los rectísimos sentimientos de la Comisión nombrada para proponer el proyecto de nuestra legislación futura. »

Però el Projecte de Apèndix feu a la pàgina 22 la següent declaració : « Por lo que mira a los derechos de los hijos naturales es conveniente, y no solo conveniente sino necesaria, la conservación de las doctrinas romanas de constante aplicación en este territorio, de tal suerte que se halla bien convencida esta Comisión de que no es posible abdicar del derecho privativo de estas islas en cuanto a la indicada materia y aceptar las disposiciones del Código civil. »

I a tal cartell (com de cosa substancial per la vida baleàrica) no hi trobam dins el Projecte, per lo que respecta a l'herència paterna, altra proposta de llei que l'article 42 : « En la sucesión testamentaria los hijos naturales solamente tendrán derecho a alimentos reclamables a los herederos de padre. » En quant a la successió de la mare i llurs parents, el Projecte equipara els infants naturals als legítims, sacrificant la conseqüència a l'observança d'una anacrònica doctrina, perquè avui el pare és tan cert, legalment, con la mare.

Quan no sigui que per humanitat—donant per fet que en la successió intestada ha d'ésser al endavant aplicat el Codi—prescindim dels textos romans i anem als preceptes imposats per el Suprem en repetida jurisprudència.

Art. 942. En el caso de quedar descendientes o ascendientes legítimos, los naturales y legitimados sólo percibirán de la herencia la porción que se les concede en los arts. 840 y 841.

Art. 841. Cuando el testador no dejare hijos o descendientes, pero sí ascendientes legítimos, los hijos naturales reconocidos tendrán derecho a la mitad de la parte de herencia de libre disposición.



Tant un article com l'altre no fixen al fill natural, succeint abintestat amb ascendent legítim, part concreta de herència, sinó vagament la meitat de lo qu'el difunt hauria tingut a sa lliure disposició testada.

Es, per tant, indispensable conèixer prèviament quina seria la part de lliure disposició ; en altres termes : quin sigui el dret del ascendent per la seva llegítima.

Segons l'article 809 del Codi, constitueix la llegítima dels pares o ascendents la meitat del haver hereditari dels fills i descendents. Per consegüent, atemperant-mos an aquest precepte, correspondria a la filla natural la quarta part de l'heretat relictada per son pare.

Mes, si resulta obvi que en territoris de dret comú la part disponible no és ni pot ésser altra que la fixada per el mentat article 809, podrien els Tribunals adoptar distinta norma respecte als territoris aforats, especialment on encara regeixi, com en el nostre, el Dret romà en matèria de successió testamentària. Es de lliure disposició a Balears tot el remanent de la heretat, cobertes llegítimes. Les llegítimes se legislen per les regles de la successió testamentària. Per tant — repetesc — podria'dar-se el cas de que la llegítima del ascendent s'hagués de fixar, no per l'article 809, sinó de conformitat amb les disposicions forals o consuetudinàries aquí vigents. I llavors si que resultaria *obra de romans* l'afirmació de quina sigui la tal llegítima.

El Col·legi d'Advocats de Palma, en la conclusió IV de sa citada exposició, va tractar l'assumpto demanant al Ministre un acte de interpretació autèntica, per les dificultats i plets a qu'es presten els textos del dret romà, sobre lo qual — digué — no té Mallorca jurisprudència dels tribunals a què subjectar el seu criteri.

Tres són, segons el mateix Col·legi, les opinions mantingudes per els tratadistes : uns pretenen que la quota llegítima del ascendent ha d'ésser una tercera part de l'herència ; altres, una quarta ; i altres — amb el Col·legi — el terç de lo que



correspondria als ascendents morint intestad el descendent i causant.

Els fonaments qu'exposa el Col·legi per la seva tesi són, en extracte : que la Novella 18 de Justinià, quan va reformar la porció llegítima, no es referí als ascendents, sinó solament als descendents ; que estant cridats a la successió intestada, per l'altra Novella 118, els germans de doble vincle junt amb els ascendents, a proporcions iguals, resultaria sovint que reclamant l'ascendent la quota llegítima, perjudicaria als cohereus collaterals ; que segons el dret clàssic, la llegítima es sempre una part de lo que correspondria abintestat ; que la voluntat de Justinià fou de augmentar les quotes llegitimàries amb proporció a lo corresponent dins la successió intestada, com es despren de la Novella 89 ; i que si per dret antic la llegítima era del quart de l'herència, havent-se elevat al terç essent els llegitimaris fins a quatre, se podia acceptar la proporció en quant als ascendents i fixar el seu dret al terç del terç.

En ma citada obra *Las instituciones forales de Menorca*, per constatar la disconformitat entre Mallorca i Menorca, vaig donar a conèixer—pàg. 25 — l'informe, inèdit, del Col·legi d'Advocats de Mahó sobre aquest punt. Diu a la lletra :

« También en este foro hubo diversidad de pareceres como en Mallorca ; hasta que entablada por dos veces judicialmente la controversia, quedó en ambas ejecutoriado que la legítima uniforme de los ascendientes es el tercio de la universal herencia. Desde entonces, al paso que en las sucesiones abintestato divídese la herencia por iguales partes entre los ascendientes y los hermanos germanos o sus representantes (o sea por líneas, por cabezas, y en su caso por estirpes) en las sucesiones testadas se considera indisputable, en virtud de derecho consuetudinario, la opción de los ascendientes al tercio de la herencia por su legítima. »

« Parece a primera vista un contrasentido, Excmo. señor, que la legítima del ascendiente sea susceptible de disminución por el mero hecho de no haber otorgado testamento su cau-



sante : mas, pudiera tal vez descubrirse una razón filosófica de esta especialidad de nuestro fuero, en la circunstancia de que mediando testamento, el padre puede verse postergado por el hijo a cualquier extraño, mientras que en la sucesión intestada los ascendientes comparten la herencia con sus hijos y nietos, esto es, con personas a ellos ligadas por los vínculos del amor y de la ley civil. »

« Abogaría, pues, el Colegio por la fijación definitiva del tercio de la herencia en concepto de legítima luctuosa, porque en su modesto sentir, aún prescindiendo de la razón alegada, no es causa bastante el hecho de que en las sucesiones intestadas los ascendientes, concurriendo como herederos universales, hereden a menudo menos del tercio, para que en las testadas se limite su cuota legítima al tercio de lo que les hubiera correspondido sucediendo abintestato. Fijándose en el tercio de la herencia la legítima de los ascendientes, brillarían quizá más que de otro modo los principios a cuyo calor fueron engendradas las inmortales instituciones del Derecho novísimo, sin que por ello resultara por demás cohibida la libre testamentifacción de los descendientes, y al propio tiempo se daría un notable paso hacia la unidad legislativa, sin que tampoco resultaran mermados en lo más mínimo los fueros de esta comarca. »

Però la majoria de la Comissió redactora del Projecte d'Apèndix no és estada d'aquest parer, havent consignat a l'article 33 la proposició següent : « Constituye la legítima de los ascendientes la tercera parte de lo que a ellos hubiese correspondido en caso de haber fallecido el descendiente abintestato. »

No puc defugir de transcriure les consideracions exposades en les pàgines 18-20 com a fonaments de dit article :

« Ya se ha dicho que en punto a legítimas quedaba aceptada por la Comisión la legislación romana. Importaba, sin embargo de semejante aceptación, fijar de una manera autorizada un punto que si bien la práctica tenía desde tiempos pasa-



dos resuelto, había dado motivo a serias discusiones : nos referimos a la cuantía de la legítima de los ascendientes; sabido es que el derecho romano antiguo fijó la cuantía de la porción legítima en general en la cuarta parte de aquello que hubiera correspondido al legitimante si hubiese sucedido abintestato al testador y que el Emperador Justiniano en la constitución o novela XVIII, al modificar en este punto el antiguo derecho, aumentó hasta la tercera parte de la herencia la cuota legítima de los hijos, si estos fuesen cuatro o menos, y hasta la mitad si pasasen de este número, estableciendo, además, que esto mismo se observase respecto a todas las personas en cuanto a las que se decretó desde un principio, por la Ley sobre el testamento inoficioso, la porción de la antigua cuarta. No obstante los términos de esta disposición, ha habido quien ha opinado que la legítima de los ascendientes viene constituida por la cuarta parte de la herencia del testador, llamando alguno en apoyo de su opinión una de las tituladas *Ordinacions novas*, contenida en la recopilación de privilegios, que los ya aludidos Doctores Canet y Mesquida formaron en 1622, y no ha faltado quien tratando o escribiendo acerca del derecho foral de Mallorca (Bravo, pág. 107) haya estimado vigente la disposición indicada. Preciso es rectificar el equivocado concepto de su vigencia : los indicados compiladores no limitaron su trabajo a reproducir en una colección las disposiciones legales en vigor, sino que pretendieron traducir en otras que apellidaron *novas* lo que eran solamente opiniones particulares más o menos discutidas y más o menos consagradas por el uso y la costumbre ; pero estas llamadas *Ordinacions novas*, esto es, la que no contaban con un abolengo positivo entre los privilegios concedidos por los Monarcas, no obtuvieron sanción en ningún tiempo de parte del Grande y General Consejo, por encargo del cual se compilaba nuestro derecho, de suerte que la disposición que pudo favorecer la opinión aludida ni estuvo un solo instante vigente, ni nunca pasó de ser una opinión particular de aquellos compiladores.



«Sin embargo de esta opinión, que tuvo sus partidarios, y aunque la práctica acerca de la cuantía de la legítima de los ascendientes ha sido varia en Menorca, en Ibiza y aún en Mallorca, es lo cierto que la Constitución imperial, las decisiones de nuestros Tribunales y el uso generalmente seguido se hallan de acuerdo en que la cuantía de aquella legítima es la tercera parte de lo que al ascendiente hubiese correspondido en el caso de suceder abintestato al descendiente. La Comisión aceptando la indicada novela XVIII y dando por buenas las decisiones de nuestros Tribunales que a ella se ajustan, y el uso reconocido y sancionado por las prácticas del foro, consigna en el proyecto de *Apéndice* lo que es fruto bien auténtico de una aplicación constante y uniforme.»

Lo mateix que va demanar el Col·legi d'Advocats de Palma proposa la majoria de la Comissió : una declaració de dret per tot el Territori, contrària en quant a Menorca, segons reconeix dins l'últim dels transcrits paràgrafs del Projecte, a l'observança fins avui respectada.

Però, repetesc aquí lo ans anotat sobre l'Apèndix : no és llei encara, ni sabem si jamai ho serà. ¿I per què, si ara es promogués litigi, havia de prevaler la costum observada a Mallorca damunt la de Menorca? ¿No seria més racional i més justa l'aplicació en aquesta illa de lo en ella observat, mentre noves lleis no ho deroguin? Hi ha precedents : entre altres, la sentència de 14 novembre 1887, on el Suprem sancionà com a valedora una costum — de caràcter adjectiu, per cert — sols observada «en algunos pueblos de las islas Baleares.»

Si prevalgués, doncs, la nosta observança, consistint amb un terç de l'heretat la part deguda a l'ascendent per llegítima, seria també un terç el dret de la filla natural, o sigui, la meitat de lo remanent a la lliure disposició, arregladament al citats articles del Codi ; i de consguent, se partiria l'herència intestada en la proporció de dues parts per l'ascendent i una per la filla natural.



Conforme he consignat al introit d'aquest treball, és lògic, si no justificable, que permaneixi sense solució el problema de si o no el fill natural s'entén comprès dins la condició «si sine liberis», perquè els sentiments damunt aquest punt no han estat mai unànimes.

Lògica és també la indecisió respecte de si els fills posats en condició s'han d'entendre o no vocats a la successió, perquè han lluitat, i lluiten encara, els dos sentiments contradictoris de la llibertat dels béns i de llur vinculació familiar.

Lo que no veig lògic, ni molt menys justificable, perquè no s'hi mescla cap classe de sentiment, és la pruitja en voler que la llegítima dels ascendents sigui el terç del terç. Si això pogués actualment prosperar, nos trobariem en què el dret del fill natural dins la successió intestada, amb observança dels articles 942 i 841 del Codi, seria dels quatre novens de la total herència, solució que segurament defugirien els mateixos vocals de la Comissió, després d'haver declarat intangible pel Territori que en la successió testamentària tals fills solament tenen dret als aliments.

PERE BALLESTER

(De la « Revista Jurídica de Catalunya »)

## TEMORES DE UNA INVASIÓN FRANCESA EN MENORCA

EN 1639

### Carta del Virrey de Nápoles

Sr. Virrey de Mallorca :

He tenido auisos de diferentes partes que franceses forman armada de Nauios de alto bordo, en numero considerable y que tambien arman veinte galeras, y que lo uno y lo



otro lo iban preueniendo muy aprisa, con fin de nauegar lo mas temprano que fuese possible, y de emprehender essa isla, tomando puestos en ella y fortificarlos, ame parecido dar esta noticia luego a V. M. para que teniendolo anticipado, preuen-ga quanto fuere menester, assi por la offensa como por la deffensa, en caso que el auiso sea cierto, que los iré dando a V. M. de todo lo demas que en orden a esto llegare a mi noticia y con esta ocasion he querido decir a V. M. vea si tendrá necesidad de algunos cauos, que gouierne las armas que así se juntaren particularmente para la caualleria, para que los pueda imbiar tan a tiempo que tenga lugar de recono-cerla y diciplinarla, y a solo dar este auiso despacho esta fa-lua con la cual me auisará V. M. del recibo desta carta, y de todo lo demas que en órden a lo que digo se offreciere. Dios guarde a V. M. muchos años como deseo. Nápoles de Mayo de 1639.—El Duque de Medina de las Torres.—(ARCHIVO GEN. HS. DE MALL.—*Lib. de Determ. univers. majoric. 1639 ad 1642, fól. 78 v.<sup>to</sup>*).

### Carta de los Jurados de Menorca

Ayer, que contamos a doce del corriente, llegó a esta cala de Ciudadela, una falua, la qual lleuó con despacho para el gouernador Domingo de Herrera, del Excmo. Sr. Visorrey de Nápoles cuya copia va con esta, para que V. S. Il.<sup>ma</sup> vea y sepa lo que en ella ay de nuevo en razon del designio que los franceses tienen de venir en esta isla de Menorca y siendo nosotros que quedamos sin cabeza, ni persona platica, que nos gouerne en estas ocasiones tan apretadas, y de tanta impor-tancia, pues el dicho gouernador Domingo de Herrera se haja partido para el Castillo, diziendo que por tener aquel con-pleyto y homenaje no puede dexar, ni desampararlo, por cuya causa quedamos todos con el desconsuelo que se puede ima-ginar, por lo que suplicamos a V. S. muy encaridamente y con las veras que semejantes casos requieren sea servido em-biarnos persona platica para que nos gouierne y asista, pues



que de ella tanto necesitamos y assi mesmo nos hará mucha merced embiar una cantidad de polvora y balas de hierro para la artillería, lo que le parecerá por vía de emprenta por hallarnos tan necessitados de dichas cosas, que ademas que en esto hara V. S. Il.<sup>ma</sup> grande seruicio de su Mag.<sup>d</sup> nosotros la reciuiremos tambien de la mano de V. S. Il.<sup>ma</sup> cuya persona guarde la diuina como puede y nosotros deseamos. De Ciudadela y Menorca a 14 de Mayo 1639. — Francesch Martorell. — Juan Ballo. — Juan Camps. — Barthomeu Camps, Jurados de Menorca. — (ARCH. CIT. — *Lib. Determ.* cit. 1632, 42, fol. 79).

### Carta del Rey

Al Espectable Don Alvaro de Cardona mi Lugarteniente y Capitan general del Reyno de Mallorca.

El Rey. — Espectable mi Lugarteniente y Capitan general, hase entendido que el principal designio de la Armada marítima de Fransia será desse Reyno de Mallorca o Menorca, o el de Serdenya, la parte con que pudiesen salir, porque cree el Cardenal de Rochelieu, que tomando pie en una destas islas, ha estado el fundamento al logro de sus designios, y assi me ha parecido auisaros dellos, como se ha hecho a las demas partes, para que en essa se esté con cuidado, y la preuencion que piden los intentos del enemigo disponiendo todo lo necesario para la defensa, como os lo encargo mucho y que asistays a las islas con todo lo que sea menester y se os pidiere, que tambien he encargado lo mismo a los Virreyes de Cathalunya y Valencia. Datt. en Madrid a 30 de Abril 1639. (ARCH. y *Lib.* cit. fól. 91 y 92).

ENRIQUE FAJARNÉS



# CARTAS

## SOBRE DIFERENTS PUNTS DE AGRICULTURA Y ECONOMIA RURAL

### IMPORTANTS PER LA ISLA DE MENORCA

(Continuació)

#### CARTA 10.<sup>a</sup>

##### Prats artificials

Mahó 16 Abril 1819.

Molt S.<sup>r</sup> meu y amich : Despues de haver manifestat al Agricultor la importancia de las fullas dels abres quant son granades, per servir de past al bestiar, com no menos en instruirlo sobre el metodo de conservarles per el temps de la penuria de aliments per el mateix, agrait me doná las gracias y me pregá de visitar el sementer de pastura. Gustós vatx pasar allí. A las horas ell me digué : que tal li apareix aquestas tancas de herba? Vertaderament per esser tancas de herbas naturals son bastant bonas y podré mantenir un cert nombre de bestiar boví y de llana. Aquí vaix respondrer : Jo no dubt un instant que se pugui mantenir un cert nombre de bestiar. Si aquest terreno, compost de diferentes calidats de terre propias cada una per las plantes que esplicaré, que vetx cobert de herbas naturals fos estat antes espedregat, profundament llaurat per diferentes vegadas y abonat com se deu y despues convertit en herbas sembradas a proposit en el otoño, y cultivadas solas y despues axercoladas quant entre ellas s'hey descobreixen altres especies de herbas, com el gran Trebol vermell, el Trèbol blanch, el Trèbol agrari, la Sulla, la gran Pinpinella de prats, el Sainfoin, el Cinosuro de crestas, la Avena de Cabanillas, el Bird-grass, el Timoti-grass, el Rey-grass, el Rye-grass, la Briza media de Lineo, la Festuca ovina o cañeta



de ovella, entre cuyas herbas n'hy há qui viuen de set a vuit o més anys, o bé ordi, avena, civada y altres semblants, aquesta tanca, dich, sembrada de alguna de aquestas plantas triplicaria el menjar, y si he de parlar de algunas en particular, com seria el Cinosuro de crestas, vos ne daria com quatre vegadas.

Menjant las vacas las sobreditas plantas qui son dolças y saburosas, y bevent bona aygua donarán una llet deliciosa, abundant y molt agradable per la sua dulsura.

La Esparceta no sols dona molta de herba per el bestiar en los terrenos magres sino que encare los abona a motiu de profundizarsé en ellis las suas rëls fins a 12 peus. Esta planta se eleva de dos y mitx fins a quatre peus de altaria y tota especie de bestiar la apeteix moltíssim. Resisteix a los calors y brota en temps de las geladas. Las vacas, ovelles y cabras qui en menjan donan abundancia de llet.

De ningunas terras se treu mes abundantment y prontament el profit que de los prats, puis per lo regular en el primer añ se treu mes que los gastos.

Admirat el referit pagès me preguntá com podia esser que la sobredita terra sembrada de las expresadas plantas pogués donar com tres ó quatre vegadas mes de past. A lo que li vaitx respondrer : examinem el terreno y vós mateix vos convense-reu de aquesta veritat. En efecte observat que fonch el terreno encontrarem que de 38 especies de plantes que contenia la referida tanca sols ni havia 8 de bones : las demás eran o noci-vas o inútils. A esto devem añadir, vaitx proseguir jo, que com las herbas bonas que hi há aquí estiguen mescladas ab las nocivas o inútils, cuyas últimas axupan la sustancia de las primeras, el bestiar quant menja disgustat per la mescla de aquestas malas herbas abandona la herba de que havia de aprofitarse lo qui serveix de una perdua. També trepitjant las plantas el bestiar ne inutiliza moltas, com no menos ab los seus excrements y orinas sens contar que mantenintse el bestiar en las tancas no pot economisarse tanta cantidad de herba com si se li donás en lo estable, sobre tot si estas son



grans. Además de esto tenim que de estas plantas naturals las qui se elevan mes no pasan de un palm; quant moltes de las sobteditas, además de ser molt substanciosas, se elevan de tres palms y algunas de 4 peus.

Si los cultivadors de Menorca sabessin aprofitarse de aquest medi, com se practica en altrás parts, sobretot en Inglaterra qui encare que es mes petita que France mantén duplicat nombre de tota especie de bestiar que aquesta, vos veuriau que Menorca en mantendria com duas o tres vegades mes de lo que actualment ne manten. De aquí succehiria que no sols la isla se veuria suficientment proveida de carns grassas, sino que encare en podria transportar al estranger y ferne considerables sumas de diner. De aquí provendria una gran cantidad de formatge y mantega qui fetas a la moda de los Holandesos, son sobrant nos valdria cantidades notables. De aquí podrian formarse lleterias, fent venir per este efecte aquellas famosas vacas de Suffolk de Inglaterra las que encare que mes petitas y magras que las de Holderuess donan doble llet que aquestas. De aquí el pagés criant triplicat nombre de animals, tindria majors porcions de fems ab los quals podria millorar los terrenos destinats per los grans y lograr, per aquest medi millorats, abundantísimas cullitas de ells. De aquí es seguiria que tenint el pagés gràs el bestiar podria donar molt mes reyas a la terra, y triplicarian sos fruyts y no se veuria tan suvint la gran mortandat de bestiar com esperimentam a motiu de la falta de pasturas. De aquí el pagés conseguiria mesclar las races de las altres castas de bestiar, en especial las de Segovia y costas de Barbería per lo que mira al de llana per cuyo medi la Inglaterra, mestre en el art de gobernar, aquesta especie ha millorat la matexa. De aquí, finalmente, per lo que respecta al dei últim expresat, no sols seria major el nombre de quintars de aquesta sino que encare ab la mescla de las referidas novas races, se milloraria la matexa, lo qui subministraria un medi per formarne fábricas de paño y demás especies de roba de llana, ab lo qual además de evitarse, conside-



rables sumas que anualment se gastan per ferne venir del Estranger, venent lo sobrant fora de la isla en retirarian profits considerables, y Menorca veuria una gran porció de sos habitants ocupats ab las referidas fábricas, desterrant axí la ociosidad y mendigués.

Admirat el referit pagés me digué desde luego : Señor jo practicaré lo referit y sembraré moltas de estas tancas ab las plantes que Vmd. me ha insinuat, puis que descobresch desde are la veritat de aquest fet ab una tanca sembrade de ferratje, la que calculade ab una de herba natural, aquella me dará com tres vegades esta.

Confiy que Vmd, examinada que haurá aquesta carta, me dirá ingenuament si las observacions que he fet sobre lo referit son acequibles o nó, puis acabaré dient que una familia en Suiza ab un parell de vacas, mediant alguns prats artificials formats de las expresadas plantes, viu ab comodidad.

Som sempre son segur amich y Servidor etc.

---

## CARTA 11.<sup>a</sup>

### Continuació de la mateixa materia

Mahó 21 de Abril de 1819.

Molt S.<sup>r</sup> meu y amich : No solament el Agricultor Menorquí podrá sembrar las indicadas plantes, per alimentar son bestiar, com li he insinuat en ma carta antecedent, sino que **també** podrá servirse de altres qui naturalment vejetan en la Isla, qui sian de la millora calidat, y distribuirlés perque en tot temps pugue recorre a ellas per servirsen de past per los animals. El prudent cultivador qui sap las estacions en que las referidas plantas creixen felizment en la Isla, en triaría una porció considerable de cada una de ellas per formarné eras, colocantlés un palm la una distant de l'altre á fi que de aquest modo tengua major copia de llevar per despues sembrarné la cantidad que li apareixerá sufficient per el entretení-



ment de son bestiar en cada un de los sobredits temps y com las mencionades plantes se fasin naturalment tan poderosas en aquests terrenos, cultivades que serán, donarán triplicats pastos per son bestiar. Además de lo referit podrá no menos sembrar patatas, topinamburs, beterraves, bestenagues y naps, sobretot los naps de bou, tot lo qual además de que fresc, essent antes rentat y trosejat, lo podrá menjar tota especie de animals ; pero si se vol guardar podrá conservarse per molt de temps axí com lo practican a Inglaterra y altres parts, amontonantlo en un rincó de casa y cobrinto de arena torrada, valentse de lo expresat practicant, axí com se ha dit, la matexa operació de antes, es a dir, rentarlo y trosetjarlo sempre que lo necessitian y prenint la precaució de jamay dexarlo estar descobert.

Las carabasas son també un bon aliment per tota especie de bestiar.

El método especial de conservar las patatas es aquest : Se collocan en un terreno sec, fent munts separats, en figura de pá de sucre de tres peus de altaria, y se cubreixen de un gruix de palla de tres ó quatre pulzades y demunt esta se posa arena del gruix de sinch o sis pulzades, y se apreta bé la arena perque la superficie sia llisa.

Dotze son las especies de patatas conegudas per Parmentier y cultivades en Europa.

La patata grosa blanca, ab tacas rotjas interiors y exteriors es la mes apreciable per el bestiar y per los homens y per ferne pá y la que prova mes en terrenos lleugers y esterils.

Igualment li podrá ser de un gran servici el destinar una porció de terreno per cols, en especial las colsflors, las cols naps y las cols ravechs, el mais de dent de cá, qui es cultiva en Viscaya, las escarxuferas, las camarrotjes lletugueres, las caputchines y las comunes, las quals son de tant avantatge que Joung nos asegura que un terreno de bona herba qui no mantenía més que 340 ovellas, sembrat de camarrotjes comunes en mantengué per igual temps 550, y el Autor de la Eco-



nomia rural y civil parlant de aquesta planta nos assegura que ella se eleva de 7 a 8 peus, y que tota especie de bestiar en menja ab molt de gust, essent tendra, y que ella es sega a lo menos dos vegadas cada any y que aprova en tota calidat de terre essent ben cultivada.

Moltas de las plantas indicadas podrán sembrarse, las unas en terrenos secs y las altres en terrenos frescs; pero si el cultivador te la ditxa de encontrarse en unas terras qui puguen regarse, a las horas jo li aseguro que havent antes anivellat el sobredit terreno, espedregat, abonat, lleurat y dispost a fi de poderse regar, procurant a sembrar la llevó en la primavera, ell tindrà sens cesar abundantísimas cullitas de tot lo expresat, puis en un semblant lloc, essen Menorca tan temperada, y el Sol bestant fort, ell veurá que las primeras plantas que jo vatx insinuar, per exemple la Alfaus, per tot el any podrá continuament regarla, y donarla en vert al bestiar, o be guardarla en sec advertint desde are que quant hagia de segar las indicadas plantas sia esto antes que estas floresquian; y el cultivador qui no té igual proporció procurará a sembrarne mes de cada una de las referidas plantas per poderla dar en vert a son bestiar y en sec guardarle a fi que jamay li faltia provisió.

Y som de parer que si en cada una de las posesions de Menorca ahont no se encontran fonts algunas se fes una sinia, sempre que pogués verificarse ab facilitat, seria de gran aventatge per el bestiar puis per el medi de las ayguas que se extreurían de ellas formarie un hort de vegetals los que podrian donarse en vert al bestiar en lo estiu.

Igualment podrian ferli servici per el aliment del bestiar las fullas de caña, las ramas de oliveras, alzinas, ollastres etzetera, sens contar las plantas qui servexen per lo aliment dels homens y per el manteniment del bestiar doméstich y moltas fruytas de abres.

Som sempre son segur amich y Servidor etc.

---



### Adicions a la anterior Carta

A) Desféntse los dits prats artificials, la terre que ocupa-  
va el Alfaus, el Trebol y altres plantas de iguals rels, quedarà  
bonificada por la podridura de estas, per los insectes qui mo-  
ren en ellas y també per la multitud de fulla qui cau de ellas.

B) Las ovellas dañen mes la herba ab los peus que no en  
menjen.

C) Los prats necesitan cada any esser afemats, sobretot  
si son de un terreno magre.

D) Los tocinos dañen molt una tanca de herba, puis ab  
lo seu forgar descaven las plantas

E) *Herbes nocivas o inutilis.* Allium angulosum ; Andro-  
pogon ischalmun ; Antirrhinum clatine. Aristolochia demati-  
tis ; Campanula rodundi ; Folia speculum.

F) Mortiner diu que un acre del gran Trebol equival a  
cinch o sis acres de herbe natural.

G) Com la patata siguiu la planta mes nutritiva per lo  
aliment dels animals, convé el sembrar mes aquesta que nin-  
guna altra sempre que el terreno lo permetia.

18 o 20 lliuras de patatas ab ferratje o palla corresponent  
bastan per lo aliment del bou per tot un dia : per las Vacas  
basta menos y donan bona llet en abundancia.

Per los bèns la patata y un poch de herba fresca o seca los  
engrexa molt.

Per los tocinos essent la patata cuyta y escalfada los en-  
grexa molt.

Las bistias de cabresta gustan molt de las patatas, havent  
estat antes rentadas y trosejadas.



**CARTA 12.<sup>a</sup>****Sobre el modo de criar y conservar el bestiar**

Mahó 26 de Abril de 1819.

Molt Sr. meu y amich : Es vertaderament sensible que el bestiar qui constituex una gran part de la riqueza del propietari y cultivador sia tan desgraciat y negligit en Menorca. Jo he observat en primer lloc, que el bou qui es el animal qui mes contribuex al cultivo de las terres, no obstant que se han format bouers per tenirlo retirat de las inclemencias del tems, a excepció de las épocas en que los pagesos han de llaurar la terra, jamay se encuentran en ells, de modo que en lo hivern ells sufrèxen los vents, los frets, las ayguas, las gelades y las humitats, y en la primavera son atormentats de las moscas, y en lo estiu patexen los terribles ardors del sol mes rigurós, de cuyas inclemencias los provenen grans malalties, y, lo qui es pitjor, que, o son abandonats de sos amos en aquellas ocasions, o quant sian cuydats per ells, son entregats en mans de uns homens qui privats de los principis de la Veterinaria, per no haver en la Isla escola alguna de esta Ciencia, o miserablement prest moren, o quedan estropiats pera sempre. ¡Que contraria es aquesta conducta de la que se observa en altres parts ahont la agricultura está ben establerta! Ells procuran a tenir los bous retirats y fermats dins los bouers, seperats de las vacas, y estas de los vadells, no permetent que estos mamen los suas mares sino en certas determinadas horas, ahont los aportan los aliments que necesitan, tenint ayguas frescas y puras per beurer, y solament els dexen surtir en un tems sereno y dols, y pasturar alguna porció de herbes, però axutas y no bañades axí com succehex aquí, lo que igualment practican en tots los altres animals, a fi de evitarlós las colicas qui com se observa en esta Isla, suvint los priva de la vida. No se procura aquí a llevarlós per medi de la rascadora la brutesa y animals qui viuen sobre de ells, tampoch se cuyda de netetjarlos las potas, de cuya negligencia els originan falals



desgracias. En los paysos extrangers, estant los bous suats per el gran treball que han prestat, los tenen a un lloch retirat del ayre, o bé si es precís mantenirse en aquest, els cobrexen de una gran flasade perque mentres que es troben en aquell estat, el ayre no los tanqui els poros, de lo que els prové grans prejudicis, o bé los chupan la suor. En tems de los grans trebays, el unich aliment que se los dona en Menorca es una porció de palla, sustent en realidat molt diferent del que los donan en altres parts, puys aquells los suministran farina de ordi, trebol, aufaus o altres herbas molt sustanciosas, y de aquest modo els seus bous poden aguantar un doble treball que los nostros. A tot lo qual, si sobrevenen uns anys faltos de herbas naturals y de palle, veym una mortandat espantosa de aquesta especie de animals, y tenim un exemple de esto en lo que succehigué en 1726 y 1732 en cuyos dos años murigueren mes de 32 mil caps de tota especie de bestiar de los quals un gran nombre era de bous.

Jo he observat igualmente que la vaca, qui per los seus parts y la sua llet dona tant de profit al propietari y cultivador, en poca diferencia se usa ab ella lo que ab el bou: solament en el tems de la preñés se li dona un poco de ferratje si es la estació y no res mes, quant se la hauría de mantenir ab aliments molt sustanciosos antes y después de haver parit. Però lo qui es deplorable es reparar que aquet pobre animal, quant parex, sol succehir en una tanca rasa, en un lloch bañat, etc., dexant caure el feto, sens esser auxiliade del seu amo. Oh que diferent conducta tenen los estrangers en quant a aquest fet! Ells procuran a tenirlas retirades en un estable, en un llit comodo, a fi que el animal quant surt del ventre no cayguia sobre la dura terre, y no se estropihi, fent tot lo posible a fi de assistir al seu part y ajudarli en el part perillós per treurer el feto, majorment si este se presenta de un modo contrari al que regularment succeheix. Lo propi executan en los parts dels altres animals domestichs, procurant a retirar el llit a fi que la mare no el menjia y no li ocasionia dañ. Los cultiva-



dors estrangers alegexen tant el bou pare com la vaca mare qui hagien arribat a la edad de tres anys tant lo un com lo altre, y que tenguan las demás qualidats que se requirexen per criar unes bones castas, tals son, en el bou que sia gras, gros y ben fet, y respecte de la vaca que sían gròssas, fortas, docils y abundants en llet, y pasats los nou anys ja no es serveixen de ells com a pares. Aquí, però, apenas tenen un añ y mitx quant el brau se entregue a la vaca, qui té en poca diferencia igual edat, sens tenir encare los demás requisits que tenen los de los estrangers, y lo més suvint las vacas pasan de aquesta edad y encare servexen de mares pues los bous a la edad de tres anys per lo regular ja son castrats.

En quant a la conducta de las ovellas, es igual a la del bestiar boví, solament que per lo qui respecta a los primers tenen bouers, pero en quant a lo que mira el bestiar de llane, no en té ningún, y per lo matex está exposat sempre a totas las inclemencias del tems, essent axí que els pagesos de fora la isla los tenen dins edificis alts, llarchs, espaciosos, procurant que el sol sia sempre axut per serlos las humitats molt nocivas, y coberts y ab finestras a la part de Tremuntana porque sían ventilats, ahont poden comodement estar separats los mascles de las famellas y los añells de las mares, y si succeheix que algún de aquets animals cayguia malalt, el separen desde luego, a fi que los altres no se infeccionien de la matexa malaltía, majorment si es contagiosa, aplicantlis los remeys oportunos per la sua curació, cuya matexa conducta observan en tot el demás bestiar. Además de mantenirlos en los edificios de bons aliments ells se esforsan en que pasturian en las montañas a fi que se profitien de aquella herbeta que produeixen qui los es molt agradable y útil; mantenintlós de bonas plantes tant en vert com en sec, pentinantlós y rentantlós suvint porque la sua llana sigua mes fina, procurant a tondrels sobre una taula, y no ferlos incisions axí como es veu en Menorca, y cruzant los *mascles ab las famelles de la mellora casta* a fi de treuren excelents rasas, cuydant de que los pares



tenguian la edat corresponent de dos anys fins en 8 y además, per lo que mira al mascle, ell deu esser jove y de una estatura llarga ; y per lo que respecta a la femella que ella sia baixa y llarga de còs.

Igualment he reparat que los tocinos sufren amargament per falta de aliments y de aygua, de lo que resulta que parint las trujes los porcells son miserables sempre, y succeeix que aquest animal tan devorador, no tenint en el tems del part ab que asaciar la sua fam, devora cruelment los seus propis infants. No arriba axí en Inglaterra, com mos diu el celebre Arthuro Young, pues allí los tenen en edificis fets a preposit, separats los verrus de las trujes, sobre tot quant están grossas y después después de haver parit, a fi que no menjian los porcells, y procuran que los pares sian de la mes belle rasa y pacífics y tenguian cada un de dos anys fins a 8 de edat, a fi de tenirné famosas crías : es a dir, que el mascle deu tenir el còs curt, aplegat y mestost quadrat que llarch ; y la femelle deu tenir el còs llarch, el ventre gran y ample, y las mamellas llargas, tan estas com aquells están proveits de abundants y sustanciosos alimentos, prenint la precaució de frequentment rentarlós a fi de evitarlós ab la netedat la roñe, los poys y altres calamitats que per la brutesa patexen nostros tocinos, los quals per no tenir los referits avantatjes per culpa dels cultivadors, de tant en tant, sobre tot en lo hivern, finexen sos días aquets infelices animals, víctimas de la fam, essent axí que no faltan proporcions en la Isla, como ja tinch indicat mediant la formació de figuerals de ambas especies y altres produccions ab que podriam criar tocinos grasos y bells.

Los Cavalls y Azes qui no menos contribuexen tant per el cultivo de las terres y transport de los fruyts que donen aquestas sens contar altres avantatjes importants que de ells en retiran sos dueños experimentan unes iguals desgracias y calamitats, puis además de no estar retirats en paratjes llibres de las inclemencias referidas, els falta sovint los alimentos, de lo que resulta que las crías de los cavalls y azes no son tan



fortas y bellas com deurian serlo, y perque no menos los pares y mares qui las engendren no tenen la edat de 3 años fins a 9, que son necesarias, ni las demás circunstancias que es demanen per formar hermosas castas.

Estas son las observaci6ns que he fet sobre el bestiar de aquesta isla y que present a Vmd á fi que, examinades, si merexen la sua aprovaci6n, procurian Vmd y sos compatricios corregir aquestas faltas qui nos aportan inmensos atrasos y funestas desgracias en la Agricultura, y qui per el contrari si los propietarios y cultivadors Menorquins se esforsasen en tenir el degut cuydado ab el seu bestiar, jo los aseguro que prontament ells ne retirarian considerables avantatjes y profits. Disponguia sens reserva del qui es son segur amich y atent Servidor etc.

### Adiciones a la anterior Carta

Encare que la Alfaus, el Trebol, el Sainfoin, el Cinosuro de crestas, sian herbas qui en verd son tant nutritivas per el bestiar, no obstant al principi convé donarleshi en poca cantidad, o bé mesclades ab palle de blat o altres plantes secas.

No obstant las plantas que jo he indicat, el cultivador podrá servirse encare de las que li indicaré per ser també propias per cade un dels animals que li mencionaré. Per los bous, *antoxanthum odoratum*, *Phalaris arundinacea*, *Milium effusum*. Per los cavalls, *Plœum pratense* y también las qui convenen per los bous. Per las ovelles, *Triticum repens*, *antoxanthum odoratum*, *bromus secalinus et tectorum*, *aira flexuosa*, et *canescens*. Per los tocinos *Surpus palustris et lacustris*, y generalment aquets ultims animals estiman mes las rels que las fullas. Algunas de estas plantas volen esser sembrades en un terreno axut, altres lo volen umit o pantanós, altres als colls de las montañas, y altres en los plants. Vegia *Schreber* el qual seguint las reglas de Linneo, divideix los prats en varias clases, fixant las herbas qui los son propias.

El cultivador cuydará que los animals, sobre tot los bous



estiguian ben distribuïts a fi que no se dañian los uns a los altres, y ben nets, no sols en ells matexos si que també que la llitera qui se forma baix de ells sigui de palla o de herba seca puis la netedat es una de las circunstancias mes principals per conservarlos la sua salud, y fregarlos suvint per llevarlos la brutesa que puguian tenir.

4 vacas ben alimentades donarán mes profit y mes fems que 8 mal alimentades.

Los agricultors Menorquins no han de permetrer que los Añells pasturian per el camp en temps rigurosus del hivern, puis res los daña mes que los frets y las aigüas.

Los cavalls han de mamar sis mesos, los vadells y los añells quatre, los porcells quarante dias. Despues de pasat el dit termini se han de separar de las mares.

Convé cada dia pentinar o rescar las bistias.

Se ha de tenir un particular cuidado que las gallinas ni los tocinos vagian á menjar á las menjadoras de los bous y cavalls, porque los excrements de aquells son mortals per los bous y cavalls, sempre que aquets menjian la herba mesclada ab los sobredits excrements, y també porque si menjian la herba mesclada ab alguna ploma de gallina, esta los causa un gran dañ.

Cuant se manifestan malalties contagiosas en los animals no sols deuen separarse dels qui están sans, sino que encare convé enterrar profundament tots los utensilis qui han servit per medicarlós. Convé cremar los seus excrements, palla, tot lo que hey pugua haver de menjar en los estables, rescar las parets de aquets, fer de nou los seus pisos, emblancar los estables per 2 ó tres voltas, fer fumigacions per un espay de temps y per ultim convé que los qui han tractat los animals contagiats no tratian los sans, á lo menos ab los vestits que usaren quant se cuydaren dels contagiats.

Tant las cabres pares com las mares, per engendrar, además de las calidats propias de esser altas y grosas, han de tenir dos años complerts. Se poden mantenir de espigas, abat:



zers, y dels matexos aliments que las ovellas, y a vuit anys han de dexar de ser pares.

Convendria introduir en Menorca las cabres de Angora qui tenen un pel llarch, sutil y blanch, qui multipliquen el producte. Totas las especies de cabres indicadas son recomendables no sols per las suas carns y pells sino igualment perque la sua llet serveix molt en la medicina y també perque ab ella se fa formatge.

Los rayos perpendiculars del sol del estiu son tant perjudicials a las ovellas, que dins poch temps se experimenta que moltas de ellas moran. Per lo que convé tenirlas retiradas desde las 11 del matí fins a las 3 del decapvespre.

Com el ayre los perjudiquia en gran manera, los Estrangers procuran a tenirlas retiradas dins los Estables.

Un moltó de Lincolonshire cruzat moltas vegades ab la nova race de Leicester pesa viu 8 y mitja arrobas. En 1797 el Sr. Stone de Inglaterra llogá per una estació 6 moltons pares per 2200 lliures sterlina\$, en moneda menorquina 11000 duros.

(Continuará)

---

## **Asalto de Menorca por el corsario Barbarroja en 1531**

### **Cartas de los Jurados de Mallorca a la Emperatriz**

*I. — Barbarroja reúne en Argel 60 veleros. — Costas inhábiles. — Asalto de Menorca con 60 prisioneros. — Combate con un buque transporte : 63 muertos.*

A la Sacra Mag<sup>t</sup>. de la Emperatriz e Reyna nostra senyora.  
S. C. C. R. Mag. — No duptam vostra Senyora e C<sup>rea</sup>. Mag<sup>t</sup>. per altres entendra la molta acumulatio e nombre de galleres e fustes te vuy en die barbarrosa en la ciutat de alger e spera quiscundia daltres ques diu venen de les parts de levant o de Turquia ques es cosa de no creure e lo que tenim per cert per



catius fuyts de alli e fustes y galeres qui son stades per estes mars passen nombre entre fustes y galleres de sexante tenim per sert segons la experientia e manasses no dexera dar grans-treballis es estes ylles e no sens perill de ensenyorirse de algunes delles si per la misericordia diuina e per V. C. Magt. no som preseruats de tan gran perill e dan com altre adjutori no tengan ni forses sino som relieuats per V. C<sup>rea</sup>. Magt. a be que tengam per sant cosa poder esser remediats si vostra Magt. vol girar los ulls de pietat e clementia en aquest seu Regne qui vuy está constituit en tant treball y strema necessitat que sols nigu gosa nauegar ni exir fora dels ports ni encare star o habitar les terres maritimes per temor de esser morts e encatiuats axi com estos dias propassats son stades preses moltes e diuerses persones per lochs e parts que may fustes de moros hauien donat salt y en Manorcha assenyalamet han preses circa de Lx animes en un salt que han fet y encatiuades aquelles, presos bergantins e nauilis diuersos no duptant combatre naus grossas axi com estos dies combateren una nau en que hauia circa ccc soldats e mataren ne mes Lxiiij axi poch restera V. Magt. esser auisada de la desgracia e desuentura seguida en la gent de la fortaleza de bugia en la qual se diu son mort y presos circha de cccc chrestians pero no resmenys appar que nosaltres com a visins y propingues de Alger y bugia no sols per lo dan quens reportan per lo gran perill en que estan mes encare per lo zell que Deu y fe christiana y servey de V. Magt. no deuen restar de scriure a V. Magt. e dar noticia per nostra part de dites coses per que la mantenencia de la fortaleza de bugia la qual vuy noesta sens gran perill e la destructió de barbarrosa inimid de nostra fe y de vostra Magt. conserneix molt lo seruey de Deu y la conseruatio de aquestes sues ylles y pobladors de aquelles, suplicam per so a vostra C<sup>rea</sup>. Magt. vuya manar prouehir a dita fortaleza la qual está en via de perditio e seguretat de aquella e aximateix a la expulsio e destructio del dit barbarrosa les forsas del qual son molt augmentades e dar auis a la C<sup>rea</sup>. Magt. de dits grans treballs e ne-



cesitat, supplicant li vulla remetre una letra que de present li scrivim sobre dites coses com altrement differintse mes la destructio de dit tyra barbarrosa sería mes difficil apres elaboriosa que no de present, e axi nostre Sor. e lo nom seu sería loat vostra Mag<sup>t</sup>. exalsade e aquestes ylls e Regnes despanya relleuats de tants treballs perills e dispendis pregant nostre senyor Deu vulla dirigir sos conceptos de remey seu conseruarli la vida e augmentar lo stat de aquella ab victoria complida dels inimichs de la santa fe catholica. De aquesta sua ciutat de Mallorques a xj de septembre 1531. De V. C<sup>rea</sup>. C.<sup>a</sup> R<sup>l</sup>. Mag<sup>t</sup> humils e devots vasalls qui les mans de aquella besen los Jurats de la ciutat y Regne de Mallorques. — (ARCH GEN. HIST. DE MALL. — *Lib de Letres Missiues* 1531 ad 1533, f ol. 21 v<sup>to</sup> y 22.)

II. — *Daños causdos en Mallorca y Menorca por 25 buques enemigos. — La fortaleza de Bugia en peligro : 400 muertos y prisioneros.*

S. C. C. S. C. C. I. e R. M.

No cessam quiscum die offerintse lo cas de totes coses que ocorren dar noticia de aquelles a sa S<sup>ma</sup> e molt poderosa Sra. Imperatriz y Rey nostra Sra. la qual no cessen continuament ab molta vigilancia provehir en totes coses que possible son e humanament prouehir se pot per se C.<sup>ra</sup> S.<sup>a</sup> Mag.<sup>t</sup> es tanta la malicia e sagacitat de aquest tyra corsari Barbarrosa inimich de Deu e V. Mag.<sup>t</sup> que no cessa continuament darnos grandisims treballs e vexacions tant en bens com en persones tenintnos asiats per mar ab multitud de fustes y galeres encatiuant quiscun die moltes e diuerses persones e faent renegar moltes de aquelles qui tenen poca fortaleza en resistir els treballs e turments quels dona cosa per cert molt danyosa al seruey de Deu y de V. Mag.<sup>t</sup> e repos e repost de aquest seu Regne no dexant habitar los pobladors destas yllas en los lochs maritims los quals vuy en dia stam quasi del tot despoblats cosa



inaudita perque no dexa fer entre preses y donar salts en terra per lochs inaudits e dels qual no es memoria que fustes de moros hagen insultats es ver que may es stat tant lo poder per mar com vuy tenen car tenim noticia certa que en la ciutat de Alger dit Barbarrosa te pessades sinquanta veles entre galeras e fustes, esté per cert ne spera moltes quiscun die venien de Turquia en fevor de aquell les quals si se ajunten es de presumir te algun mal concepte majorment contra estes ylles en voler suppeditar e tenir abjeses aquelles per fi que de les parts de Spanya y de Italia nos pugue navegar sens grandissim perill e destructio de dits Regnes stam S.<sup>ra</sup> Mag.<sup>t</sup> en grandissima necessitat e total via de perditio si per aquella no sia remediats axi com speram y crehem e lo mes prompte para esser lo millor perque vehem quiscun die les forses de aquell augmentant y per auant seria mes difícillosa la destructio de aquell. Recordamho a V. Mag.<sup>t</sup> com a christianissima perque pugue prouehir tot lo que para esser necesari en dit negoci. Estos dies proppassats entre fustes e galeres son stades per assi circa de xxv. y han fet molt mal e per diuerses parts de la ylla encatiuades diuerses persones en la ylla de Manorcha en un salt que feren prengueren circa sexanta animes antre homens y dones y minyons, presos molts nauilis e bergantins per mar que ya ningu gosa nauegar e la marina del tot destruida. Suplicamla per ser de conuenient e oportu remey e debita prouisio certificant aximateix a V. C.<sup>rea</sup> Mag.<sup>t</sup> com la fortalesa de Bugia no esta sens perill a causa de hauer presos y morts en dita fortalesa circa de cccc homens, ignoram si es culpa o no del capita e si serien exits o no los dits morts e presos de dit Capita. V. Mag.<sup>t</sup> sera del tot mes informada per los qui tenen carrech de dit negosi perdentse dita fortalesa en cert seria del tot para aquestes ylles y Regnes de Spanya per lo que les naus qui van o venen de lleuant se separen en Bugia notificant a V. Mag.<sup>t</sup> dites coses suplicant la vulla prouehir en tot com a christianissima axi com te acostumat remediart totes altres coses axi com nostre Senyor Deu será



seruit e V. Mag.<sup>t</sup> gonyera gloria perpetua e aquestos seus regnes rellauats de tanta afliccio e treballs en que stam pregan nostro Sr. Deu conserua la vida e augmenta la Imperial y Real corona de V. C.<sup>rea</sup> Mag.<sup>t</sup> e do victoria en aquella com ella desitge. De aquesta ciutat de Mallorques xi de septembre 1531. De V. S. C. C. I. C. R. Mag.<sup>t</sup> humills vassalls qui les mans e peus de aquella besen los Jurats de la ciutat y Regne de Mallorques. — (ARCH. GEN. HIST. DE MALL. — *Lib. de Letr. Missiues* 1531 ad 1533, fól. 22 v.<sup>to</sup> y 23).

ENRIQUE FAJARNÉS TUR.

CRONISTA DE IBIZA

---

## LA CASA MAHONESA

### EN EL ÚLTIMO TERCIO DEL SIGLO XVIII

---

(Lo que nos dicen los inventarios)

#### III

Vistos en los artículos que publiqué en esta REVISTA en mayo de 1916 y marzo de 1917 el ajuar de una novia y el de una casa, vamos a ver hoy, con documentos de la misma fecha y procedencia, la forma en que una familia acomodada invertía sus bienes y algunas curiosas consecuencias que de estos datos iremos deduciendo.

El « Inventari de la heretat y bens del Capitá P. V. » otorgado en 26 de junio de 1767 ante el notario Antonio Flaquer, detalla entre otros bienes los siguientes :

« Possehex dita heretat unas casas situadas al carrer de la quintana (hoy Dr. Orfila) y altres detras las mateixas al carrer de S. Albert, francas de cens.

Item altres casas situadas al carrer de Sant Jaume ab carrech de 3 L. 4 rs. cens que fan las mateixas, aseberas, 2 L. 3 rs. al Comú de pres. de Mahó y 1 L. 1 rs. de h<sup>a</sup>. de Llaher Llopis.



Item una vinya scit. al terme de Mahó, franca de cens.	
Item altra vinya scit al dit terme de Mahó en terra de Alcaría Cremada ab carrech de 10 L. 1 r. cs. a la Capellania del Rt. Miquel Ballester, pre.	
Item un moli de vent scituat al terme de Mahó prop dels nous quarters, franch de cens.	
Item un vuité de la Pollaca anomenada Sant Bonaventura, cuyo vuité costá quatre centas sexanta set pessas de vuit . . . . .	467 p.
Item un dotze sobre el Snow anomenat el fedrich, el cual costá dos centas norante sis pessas de vuit, quatre reals y tres dobles . . . . .	296 p. 4 r. 3 d.
Item un setze y mitx sobre la Pollaca anomenada Sta. Clara, que costá doscentas trente una pessas de vuit y quatre rs.	231 p. 4 r.
Item un setze ab lo vaxell del P.º Rafel Quintana, que costá cent pessas de vuit.	100 p.
Item un onze sobre el vaxell anomenat Santa Anna y St. Bonaventura, el cual costá tres centas sexante tres pessas de vuit . . . . .	363 p.
Item dos centas vuitante pessas de vuit a camvi marítim sobre el vaxell de R. T. mediant debitori de 15 juriol 1774. . . . .	280 p.
Item al cumpliment de un debitori contra el patró J. M. . . . .	38 p.
Item crédit mediant debitori contra el patró P. S. . . . .	180 p.
Item crédit contra R. M. . . . .	7 p. 4 r.
Item crédit contra A. P. . . . .	200 p.
Item crédit per el cumpliment de lo interés que tenia ab el viatge que feu el capitá Joseph Vanrell per compte de la Universitat de Mahó . . . . .	108 p. 3 r.



Item cr�dit per el compliment del inter�s que tenia ab el c�rrech del capit� Guillem Gonyalons . . . . .	135 p.
Item cr�dit contra el patró J. de la T. . . . .	64 p. 1 r.
Item contra el patró A. J. . . . .	93 p. 6 r.
Item contra Nicol�s Palialogo. . . . .	40 p.
Item cr�dit de mil cent cinquanta set pessas de vuit y un real ab la Pollaca Sta. Clara, �o en lo viatge que es a fer la mateixa . . . . .	1157 p. 1 r.
Item nou centas pessas de vuit ab el viatge que es a fer el vaxell anomenat St. Bonaventura . . . . .	900 p.
Item en diferentes especies de moneda d'or y plata, set mil setanta nou pessas de vuit y quatre reals . . . . .	7079 p. 4 r.
Item cr�dit contra la Universitat de Mahó ab algunas p�lissas. . . . .	38 p. 6 r. 11 d.
Item cr�dit contra la Universitat per rahó de duas p�lissas del temps del Govern francés . . . . .	23 p. 2 r. 12 d.

De modo que, además de la inversión de capital en fincas urbanas y r sticas, la colocación en empresas comerciales guardaba cierta semejanza con la aportación de acciones, tan corriente en la actualidad.

En el primer aspecto, una de las formas usuales de colocar el dinero era en la construcción o adquisición de molinos de viento que se arrendaban ventajosamente. Las *vinyas*, que después se convirtieron en huertos de recreo con parte dedicada a jardín, eran entonces verdaderas viñas y muchos de sus propietarios se mandaban hacer el vino para el consumo de su familia y aun para la venta del sobrante si lo tenian, como hacen todavía algunos propietarios que conservan la antigua costumbre.

  En cuanto a la colocación en los barcos de comercio, se



invertía dinero en la embarcación o en su cargamento o en ambos, como puede observarse en la relación anterior.

La cuantía de inversión en los cascos y sus enseres no guardaba exactamente la forma de acciones, pero si era muy semejante toda vez que de la totalidad del valor de la nave se podía poseer un número cualquiera de partes (*un vuité, un onze, un setze y mitx, etc.*), por adquisición directa o por herencia o traspaso.

El capital manuable se invertía en los cargamentos, que solían rendir mayor interés, y se reembolsaba con sus beneficios tan pronto como se realizaba la venta. A menudo se daba el caso de que los armadores y los fletadores eran los mismos y hasta que patroneaba o capitaneaba la embarcación alguno de sus partícipes en la propiedad y en el flete.

La importancia que por su número y calidad llegó a adquirir nuestra marina mercante favoreció la inversión en sus atenciones de los ahorros del público y así se explica la afición de nuestros ascendientes a la vida y los negocios del mar, desviada posteriormente por el desarrollo de las industrias terrestres.

Hasta en las empresas más arriesgadas, como eran las del corso, no faltaron nunca recursos para costear los gastos de las expediciones, que además de los ordinarios en los viajes comerciales, o sea las soldadas de las tripulaciones, vituallas, reposición de aparejos y medicamentos, eran mayores por los armamentos y municiones que había que prevenir.

Con lo expuesto solo he pretendido poner un ejemplo de como las familias dedicadas al comercio marítimo adquirirían e invertían su dinero durante aquel último tercio, tan agitado e interesante, del siglo XVIII.

Por las participaciones apuntadas podríamos conocer también fácilmente el valor de algunas de las embarcaciones de la vieja marina menorquina.



**Observatorio meteorológico de Mahón.** -- Latitud geográfica 39° 53' - Longitud al E. de Madrid 7° 57' Altitud, en metros, 43.

**Resumen correspondiente al mes de octubre de 1926**

DECADAS	BARÓMETRO, EN mm y a 0°						TERMÓMETROS CENTÍGRADOS						PSICRÓMETRO		
	Altura media	Oscilación media	Altura máxima	Fecha	Altura mínima	Fecha	Temperatura media	Oscilación media	Temperatura máxima	Fecha	Temperatura mínima	Fecha	Oscilación extrema	Humedad rel. <sup>a</sup> media	Tensión media en milímetros
1. <sup>a</sup>	759.6	0.4	762.1	6	756.5	10	21.4	6.1	29.2	9	12.6	3	16.6	74	
2. <sup>a</sup>	759.7	0.3	761.8	12	755.7	20	22.0	8.2	27.0	17	17.0	18	10.0	71	
3. <sup>a</sup>	750.5	0.5	761.6	27	738.8	22	19.7	5.7	26.0	30	12.4	26	13.6	77	
Mes	756.6	0.4	762.1	6	738.8	22	21.0	6.6	29.2	9	12.4	26	16.8	72	

  

DECADAS	ANEMÓMETRO										DIAS DE				Lluvia total, en milímetros		Lluvia máxima en un día		Evaporación media en milímetros		
	DIRECCION DEL VIENTO		FUERZA APROXIMADA		DIAS DE						Nubosos		Cubiertos		Lluvia	Niebla	Rocio	Escarcha	Nieve	Granizo	Tempestad
FRECUENCIA DE LOS VIENTOS				Calma	Brisa	Viento	Viento fuerte	Despejados	Nubosos	Cubiertos	Lluvia	Niebla	Rocio	Escarcha	Nieve	Granizo	Tempestad	Lluvia total, en milímetros	Lluvia máxima en un día	Evaporación media en milímetros	
N	NÉ.	E.	SE.	S.	SO.	C.	NO.														
3	2	2	2	1	»	»	»	3	4	3	2	»	7	»	»	»	»	21.0	19.0	1.8	
1	2	1	1	»	3	1	»	5	3	2	1	»	7	»	»	»	»	3.2	3.2	1.8	
1	»	»	1	2	7	2	2	5	3	3	4	»	2	»	»	»	»	15.2	8.0	3.6	
Mes	5	4	3	4	3	20	2	13	10	8	7	»	16	»	»	»	»	39.4	»	2.2	

MAURICIO HERNÁNDEZ PONSETÍ